

Chris Schröder – Financial and medical translation from Danish, Norwegian and Swedish

Translations that read better than the original

I am a Cambridge graduate with more than 20 years' professional experience as a writer and translator working from the Scandinavian languages.

I offer meticulously researched, lovingly crafted translations into idiomatic and stylish English with authentic terminology and tone.

I have an expert knowledge of economics, finance, accounting and investment from working with central and commercial banks, forecasting institutes and a raft of blue-chip companies.

I have also translated widely on pharmaceuticals and biotechnology throughout my career.

Above all else, I specialise in good writing. From books, magazines, brochures, websites, press releases and advertisements to research papers, financial statements, economic forecasts, market reports and even the humble bank statement, there is always much to be gained from natural and user-friendly English actively tailored to the intended readership.

The Norwegian central bank has been my largest client for over a decade, giving me a formidable insight not only into central banking, but also into investment theory and practice through my role as lead translator for the GPF, the world's largest sovereign wealth fund.

<i>Address</i>	<i>Telephone</i>	<i>Internet</i>
Blaencwrt, Llanwnen, Lampeter, SA48 7LW, UK	(UK) 01570 434721 (Int) +44 1570 434721	mail@anglonordic.biz www.anglonordic.biz

Chris Schröder – Financial and medical translation from Danish, Norwegian and Swedish

Curriculum vitae

- **Translator from Danish, Norwegian and Swedish into English**
 - **Specialist in finance/economics/accounting/investment and medicine/pharma/biotech**
 - **Native English speaker based in the UK**
 - **More than 20 years' in-house and freelance translation experience**
 - **Meticulously researched, lovingly crafted translations into idiomatic and stylish English**
 - **Top quality delivered punctually, every time**
-
- BA Hons in Modern Languages (Swedish, Norwegian and German) from the University of Cambridge 1992
 - Postgraduate Diploma in Translation (Swedish and Norwegian) from the University of Surrey 1993
 - In-house translator at Aardvark Translation Services Ltd 1993
 - In-house translator at Berlitz UK and Berlitz Denmark 1993
 - Freelance translator since 1993, trading as The AngloNordic Translation Company Ltd
 - Lead translator for leading Danish biotech company 1993-2016
 - Associate lecturer in Swedish, Norwegian and Danish technical and medical translation at the University of Surrey 1995-96
 - Contributor to *The Translator's Handbook* (3rd edition) 1996
 - Lead external translator for the Norwegian central bank since 2005
 - Lead translator for the world's largest sovereign wealth fund since 2005
 - Weekly market reports and quarterly forecasts for leading Scandinavian bank since 2006
 - Quarterly economic forecasts and confidence surveys for Swedish government since 2010
 - Lead translator for Danish private equity firm since 2011
 - Translator for the Norwegian financial services sector's trade associations since 2011
 - Annual and interim reports for a wide range of blue-chip companies since 1993 (pharmaceuticals, brewing, banking, insurance, shipping, biotech, oil & gas, engineering, utilities, retail etc.)
-
- Born in London in 1970
 - Lived in Wales since 1996
 - Married, two teenage children
 - Part-time mountain bike guide, twice bronze medallist at national mountain bike championships

Address	Telephone	Internet
Blaencwrt, Llanwnen, Lampeter, SA48 7LW, UK	(UK) 01570 434721 (Int) +44 1570 434721	mail@anglonordic.biz www.anglonordic.biz

Chris Schröder – Financial and medical translation from Danish, Norwegian and Swedish

Services

I offer specialist translation in the following fields:

Economics/finance/accounting/investment:

- Economic forecasts and research papers
- Central bank publications
- Equity research and financial market reports
- Corporate finance, mergers and acquisitions
- Asset management
- Private equity
- Accountancy and auditing
- Annual and interim reports
- Corporate governance, ethical/responsible investment

Medicine/pharmaceuticals/biotechnology:

- General medicine: books, magazines, articles, press releases, textbooks, research papers
- Diabetes
- Enzyme technology
- Pharmacology
- Drug registration documentation
 - Including SPCs, package leaflets, labelling and instructions
 - Translation and back-translation
- Clinical trial documentation
 - Including patient information sheets/informed consent forms

I also translate business documentation and correspondence, reports, magazines, press releases and more for a wide variety of companies and government bodies.

As a copywriter, I have written three annual reports for a Danish blue-chip company.

<i>Address</i>	<i>Telephone</i>	<i>Internet</i>
Blaencwrt, Llanwnen, Lampeter, SA48 7LW, UK	(UK) 01570 434721 (Int) +44 1570 434721	mail@anglonordic.biz www.anglonordic.biz

Chris Schröder – Financial and medical translation from Danish, Norwegian and Swedish

Some client feedback

“Just wish to say thanks for a wonderful translation. It's always a pleasure to see how you work with the language.”

“Det har været en stor fornøjelse at læse oversættelsen. Præcist og elegant - det varmer et sprog menneskes hjerte at se det! TAK!”

“I must again pass on the great applause for your copy-writing. We are very pleased with the result.”

“No comments at all from me apart to say how absolutely wonderful it is to read such carefully translated texts in such well crafted English as I have received from you throughout this entire project.”

“I have now read through the whole of your translation of the notes to the accounts. Many thanks for the work you put into this. The result is crystal clear English in a language that even I can understand.”

“Just wanted to say that you did an amazing job with the homepage. Really well written, a pleasure to read!”

“Du må meget gerne hilse oversætteren og sige tak for at hun/han var opmærksom på, at vi havde lavet en fejl i vores tekst. Jeg er imponeret!”

“Tack!! Det är så bra med dig för du skickar alltid översättningarna i tid. Det är det inte alla som gör, vet du.”

“Vi har stor respekt för din kompetens och känner oss trygga i att du vet vad du gör. Vi önskar också att alla översättare var lika noggranna som du.”

“The most consistently satisfying partner I have ever had the pleasure of working with.”

Address	Telephone	Internet
Blaencwrt, Llanwnen, Lampeter, SA48 7LW, UK	(UK) 01570 434721 (Int) +44 1570 434721	mail@anglonordic.biz www.anglonordic.biz